(2)

سلم تصحيح مادة الترجمة الفورية (ع) للسنة الرابعة - ترجمة - تعليم مفتوح - بتاريخ 18 تموز 2019

النص الأول: ترجمة من العربية إلى الإنكليزية /50 علامة/ توزع على الشكل التالي:

ترجمة العنوان (10 علامات) على الشكل التالي:

Loyalty and honesty are the essence of human life

المقطع الأول 20 علامة على الشكل التالى:

The doctor went to his clinic at 10 am, and then an elderly man over seventy went in to remove some stitches from his injured finger. The old man was in a hurry. He said to the doctor: Please remove these stitches quickly because I have an important appointment at 10:30. The doctor marveled at his request and wondered what could be the important date for an old man like him?! He asked him with great curiosity, Where will my father go at this early time? The old man smiled and said, "I'm going to have breakfast with my dear wife in the elderly care home/ nursing home, my son."

المقطع الثاني 20 علامة على الشكل التالي:

The old man said she had Alzheimer's disease and could not remember anything; she no longer remembers me and did not know who I am. The doctor exclaimed strongly and said: If your wife does not remember you and will not be angry with you if you are late for her, why do you go to her every day in the nursing home / elderly care home? Here, the old man said with a smile: "My son, she no longer remembers me, but I still remember and love her. I will not forget the years we spent together, our many memories and our beautiful days. The old man cried in pain, and then left to meet his wife.

النص الثاني: ترجمة من الإنكليزية إلى العربية /50 علامة/ توزع على الشكل التالي:

ترجمة العنوان (10 علمات) على الشكل التالي:

هل يمكن لترامب إخماد الحريق الذي أشعله؟

المقطع الأول 20 درجة على الشكل التالي:

إنه لأمر غريب أن يجد الحمائم اليساريون أنفسهم على الجانب نفسه من إحدى القضايا مثل تاكر كارلسون. لقد كان مذيع قناة فوكس نيوز اليمينية المعروف بقوميته البيضاء الجريئة من بين المشككين الذين حثوا الرئيس ترامب سراً على عدم شن ضربة عسكرية ضد إيران منذ عدة أسابيع. وقد قيل إن ترامب يشتكي، بشكل سري/على انفراد، من المتشددين المتجمعين في دائرته الداخلية. ووفقاً لصحيفة وول ستريت جورنال، فقد قال لأحد المقربين من مستشاريه: "هؤلاء الناس يريدون دفعنا إلى الحرب، وهذا أمر مثير للاشمئزاز، نحن لسنا بحاجة إلى مزيد من الحروب".

المقطع الثاني 20 درجة على الشكل التالي:

فمن ناحية واحدة، ترامب محق فيما يقول، فهو ليس داعية حرب/ مفتعل حروب ولا حمامة سلام. ولو قام ترامب بتنفيذ رغبته/باتباع طريقه/نهجه، لكان من المحتمل أن يكون للولايات المتحدة أثر عسكري أصغر في الشرق الأوسط، واعتماداً/ استناداً أقوى/أشد/ أكثر عدوانية إلى حلفائها في الخليج لتنفيذ أجندتها الإقليمية. لكن على الرغم من إصرار ترامب على معارضته للحرب، فإنه ما يزال ذلك الشخص الذي صب الزيت على النار / الذي أضاف البارود إلى نار مشتعلة وخطيرة.